



Federation International of
Novuss-Sport Organisations
www.novussport.org



Estonian Novus Union
Eesti Novuse Liit

Agree (*Утверждаю*)
Mr. President FINSO Juris Kiriks

Agree (*Утверждаю*)
Mr. President Guido Trees

Tournament regulations
(Положение о соревновании)
International rating novuss tournament for individuals with disabilities
Stage 3 of the Europe Cup

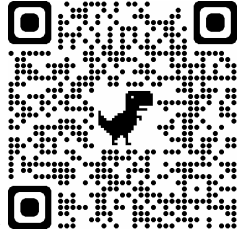
*Международный рейтинговый турнир по новусу среди инвалидов,
III этап Кубка Европы 2025 года
(Individual competitions for men, women)
(индивидуальные соревнования среди мужчин, женщин)
August 2.-3th, 2025 / 2.-3. августа 2025 г.*

1. Goals and Objectives	1. Цели и задачи
<p>Competitions are held for the purpose of:</p> <ul style="list-style-type: none"> popularization of the novuss game as a sport for people with and without disabilities; improving the sportsmanship of the participants of the competitions. development of international relations and exchange of experience between athletes from different countries identifying the strongest athletes integration into the sports movement, social and physical rehabilitation of people with disabilities 	<p>Соревнования проводятся с целью:</p> <ul style="list-style-type: none"> популяризация игры новус, как спорта для людей с инвалидностью ; повышения спортивного мастерства участников соревнований; развития международных связей и обмена опытом между спортсменами разных стран; выявление сильнейших спортсменов; интеграции в спортивное движение, социальной и физической реабилитации лиц с ограниченными возможностями здоровья.

2. Time and Place

Place : R pina maantee 3a, V ru, 65606 V ru maakond.

Link to maps



code

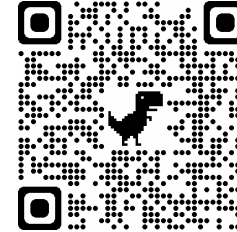
Google: <https://goo.gl/maps/tbcs6N8TYFYZ7Acj7>

Time : August 2: start 11:00

Registration : August 2: from 9:30 am to 10.30:00 am

Award ceremony : First day winners: August 2, after the final round
Second day winners: August 3, after the final round**Applications : July 19, 2025****2. Время и место**

Место проведения: : R pina maantee 3a, V ru, 65606 V ru maakond.

Ссылка Google maps : <https://goo.gl/maps/qkXgRVY6hvr8RjY9> codeGoogle:<https://goo.gl/maps/tbcs6N8TYFYZ7Acj7>

Время : 2-го августа : начало в 11:00

Регистрация : 2-го августа: с 9:30 до 10:30 утра

Церемония награждения : Победители первого дня: 2-го августа, после финального раунда
Победители второго дня: 3-го августа после финального раунда**Заявки : 19 июля 2025 года**

3. Competition Guide

On behalf of FINSO, the competition will be hosted by Estonian Union of Novus (ENL). The following Organizing Committee, approved by FINSO, will coordinate and conduct the competition.

The consent of the national federation of novuss with holding an "International Rating Tournament" means that FINSO has the priority and the right of VETO for any decisions related to the organization and conduct of international rating tournaments. The Organizing Committee of the tournament undertakes to provide, upon the request of FINSO, any information related to the organization and conduct of the tournament.

The composition of the Organizing Committee of the tournament:

Tournament Coordinator	:	Väino Marjak Guido Trees	marjak48@gmail.com guidotrees@gmail.com +372 5278 829
Chief referee	:	Viire Talts	viiretalts@gmail.com +372 5667 6212
Deputy chief referee	:	Olav Karu	olav1953karu@gmail.com
Referee in the "Field", delegated from the participating countries	:	Will be appointed by the chief referee upon arrival at the tournament and will be written into the final protocol	

3. Руководство соревнованиями

По поручению FINSO соревнования организуют и проводят "Эстонский союз новуса" (далее по тексту ENL) и "Эстонский союз инваспорта" (далее по тексту EIL). Руководит соревнованиями судейская коллегия утвержденная FINSO и ENL.

Согласие национальной федерации новуса с проведением у себя "Международного рейтингового турнира" означает, что FINSO имеет приоритет и право "ВЕТО" на любые решения, связанные с организацией и проведением международных рейтинговых турниров. Оргкомитет турнира обязуется предоставлять по запросу FINSO любую информацию, связанную с организацией и проведением турнира.

Состав Оргкомитета турнира:

Координатора турнира	:	Väino Marjak Guido Trees	marjak48@gmail.com guidotrees@gmail.com +372 5278 829
Главный судья	:	Viire Talts	viiretalts@gmail.com +372 5667 6212
Заместитель главного судьи	:	Olav Karu	olav1953karu@gmail.com

4. Events and Participants	4. Виды соревнований и участники
<p>4.1 Competitions are held in accordance with the rules approved by FINSO.</p> <p>To be eligible to participate in the main competitions (individual competitions, men, women and doubles) players, over 14 years old, must represent the national novuss federation and comply to tournament organisation rules and tournament regulations.</p> <p>If there is no youth tournament, the decision on the participation of players under the age of 14 in the main competitions is taken by FINSO and the Tournament Organizing Committee with the consent of the player's parents.</p>	<p>4.1 Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры утвержденными FINSO.</p> <p>К участию в соревнованиях - среди мужчин, женщин и пар допускаются игроки старше 14 лет, представляющие национальные федерации новуса, соблюдающие правила проведения соревнований и данное положение.</p>
<p>4.2 Participants who have an assigned disability group and a valid document confirming this are allowed to participate in the competition.</p>	<p>4.2. К участию в соревнованиях допускаются участники, которые имеют присвоенную группу инвалидности и действительный документ, подтверждающий это.</p>
<p>4.3. In individual competitions, players can compete in the categories “sitting”, “standing”. During the tournament, a participant can only play in the category selected and entered in the application form. Players play in one general tournament, separately women and men. In doubles - same-sex or mixed pairs.-</p>	<p>4.3. В индивидуальных соревнованиях игроки могут выступать в категориях, «сидя», «стоя». В течение одного турнира участник может выступать только в выбранной и внесенной в заявку категории. Игроки играют в одном общем турнире, отдельно женщины и мужчины. В парных – однополые или смешанные пары.</p>
<p>4.4. The “sitting” category includes participants who, for health reasons or by personal choice, play in a sitting position without getting up for the entire game. The "standing" category includes competitors who, for health reasons or by personal choice, play in a standing position.</p>	<p>4.4. К категории «сидя» относятся участники, которые по состоянию здоровья или по личному выбору играют в сидячем положении, не вставая всю партию. В категорию «стоя» входят спортсмены, которые по состоянию здоровья или по личному выбору играют стоя.</p>
<p>4.5. In the competition, enthusiasts of the novuss or a game similar to the novuss take part from the countries where novuss or a game similar to it develops. The participation in the competition of players from countries not included in FINSO is allowed. The decision on the number of such players and the "flag" that they will represent considers FINSO, considering the opinion of the Organizing Committee of the tournament. In controversial situations, the decision is taken by the Presidency of FINSO. This procedure is valid until the country is recognized as a temporary or permanent member of FINSO.</p>	<p>4.5. В соревнованиях принимают участие энтузиасты новуса или сходной с новусом игры, из стран, где развивается новус или сходная с ним игра. Допускается участие в соревнованиях игроков от стран не входящих в FINSO. Решение о количестве таких игроков и "флаге", который они будут представлять, принимает FINSO с учетом мнения Оргкомитета турнира. В спорных ситуациях решение принимает Президиум FINSO. Этот порядок действует до момента признания FINSO этой страны временным или постоянным членом FINSO..</p>

5. Registration	5. Регистрация
5.1 The head of the national delegation must submit an application for participation in the tournament no later than 14 calendar days before the start of the tournament – July 19, 2025 .	5.1. Руководитель национальной делегации должен подать заявку на участие в турнире не позднее срока, указанного в пункте 2.
5.2. Original applications with a mandatory doctor's clearance are submitted on the day of the tournament to the Tournament organizing committee.	5.2. Оригиналы заявок с обязательным допуском врача подаются в день турнира в Оргкомитета турнира.
5.3. The head of the national delegation is responsible for: providing reliable information about the number and composition of the delegation, for submitting applications to the Organizing Committee, as well as for providing accurate and reliable information about the presence, category and degree of disability of the players.	5.3. Руководитель национальной делегации несет ответственность: за предоставление достоверной информации о количестве и составе делегации, за передачу Организационному комитету заявок, а также за предоставление точных и достоверных сведений о наличии, категории и степени инвалидности игроков.
5.4. In the application it is obligatory to indicate the category in which the player participates.	5.4. В заявке обязательно указывать категорию, в которой участвует игрок.
5.5. During registration at the competition place (August 02., from 9:40 am to 10:30 am) following documents must be provided: 5.5.1. original applications, certified by the signature and seal of the head of the federation of the country delegating the players; 5.5.2. document proving the identity and citizenship of the participant; 5.5.3. certificate of disability and its copy; 5.5.4. medical admission to competitions or a doctor's certificate on the possibility of participating in competitions.	5.5. Во время регистрации на месте соревнований (2. августа 2025 г. с 9:40 до 10:20) подаются: 5.5.1. оригиналы заявок, заверенные подписью и печатью руководителя федерации страны, делегирующей игроков; 5.5.2. документ, удостоверяющий личность и гражданство участника; 5.5.3. справка об инвалидности и ее копия; 5.5.4. медицинский допуск к соревнованиям или справка врача о возможности участия в соревнованиях.
6. Conditions of Participation	6. Условия участия
6.1 Participants are responsible for all costs related to their transportation, accommodation and participation in the competition. The participation of Russian and Belarusian athletes, coaches or sports workers in international competitions in Germany is not allowed at this stage, regardless of whether they compete under a neutral flag or under a license from another country.	6.1. Все расходы, связанные с транспортом, проживанием и участием в соревнованиях, участники несут самостоятельно. Участие российских и белорусских спортсменов, тренеров или спортивных работников в международных соревнованиях, на данном этапе не допускается, независимо от того, выступают ли они под нейтральным флагом или по лицензии другой страны.

<p>6.2. Organizational fee from the participant of the competition is 10 euros - the first day, 8 euros - the second day.</p>	<p>6.2. Организационный взнос с участника соревнований 10 евро – первый день, 8 евро – второй день..</p>
<p>6.3. The tournament organizers transfer to the FINSO Disability Commission fund for organizational expenses 0,50 euros of the organizational fee of all participants, but not less than 10 euros per tournament.</p>	<p>6.3. Организаторы турнира перечисляют в фонд комиссии FINSO по работе с инвалидами на организационные расходы 0,50 евро от организационного взноса всех участников, но не менее 10 евро с турнира.</p>
<p>6.4. Lunch will be available for purchase on August 02 and August 03. Lunch must be ordered through entry form and payment is made at the on-site registration. Amount: 5 euros per lunch.</p>	<p>6.4. 24 мая можно будет приобрести обед. Обед заказывается в заявке на участие в турнире, а оплата производится при регистрации на месте. Сумма: 5 евро за обед.</p>
<p>6.5. Each competitor must have his own puck and cue. The rest of the equipment is provided by the organizers of the competition. Players and accompanying persons must have a change (sports) shoes.</p>	<p>6.5. Каждый участник соревнований должен иметь собственную шайбу и кий. Остальным инвентарем обеспечивают организаторы соревнований. Игроки и сопровождающие лица должны иметь сменную (спортивную) обувь.</p>
<p>7. Applications</p>	<p>7. Заявки</p>
<p>7.1. The responsible organization of each participating country, including host country, sends the common application according to the agreed sample. The application must be sent to the organizer of the tournament and the FINSO secretary.</p>	<p>7.1. Ответственная организация каждой страны - участницы, включая принимающую сторону, присылает общую стандартную заявку по единому образцу. Заявка подается в секретариат FINSO и в Оргкомитет турнира.</p>
<p>7.2. The head of the national delegation must apply for participation in the tournament not later than the deadline specified in section 2.</p>	<p>7.2. Руководитель национальной делегации должен подать заявку на участие в турнире не позднее срока, указанного в пункте 2.</p>
<p>7.3. Applications must be sent to: Guido Trees email: guidotrees@gmail.com and FINSO general secretariat: office@novussport.org Payment must be made in €- EUR (euro) before the start of the competition.</p>	<p>7.3. Заявки следует направлять: Guido Trees email: guidotrees@gmail.com and FINSO general secretariat: office@novussport.org Оплата должна быть произведена в €- EUR (евро) до начала соревнований.</p>
<p>7.4. After submitting an application, but no later than 24 hours before the start of the tournament, the national delegation has the right to increase the number of players in the application, but only in agreement with the Organizing Committee of the tournament.</p>	<p>7.4. После подачи заявки, но не позднее, чем за 24 часа до начала турнира, национальная делегация вправе увеличить количество игроков в заявке, но только по согласованию с Организационным комитетом турнира.</p>

7.5. To receive any type of assistance, it is required to inform in advance about the need for its provision, the size of the group (including accompanying persons) and the degree of mobility of the players. The sooner this information is received by the coordinators, the greater the chances of successful problem solving. Contacts: Guido Trees email: guidotrees@gmail.com .	7.5. Для получения любого вида помощи требуется заранее проинформировать о необходимости ее оказания, численности группы (включая сопровождающих лиц) и степени мобильности игроков. Чем раньше будет получена координаторами данная информация, тем больше шансов успешного решения проблем. Guido Trees email: guidotrees@gmail.com
8. The procedure for determining the winner	8. Порядок определения победителя
Competition will be organized in accordance with the rules approved by FINSO and ENL.	Соревнования проводятся в соответствии с правилами игры, утвержденными FINSO и ENL.
8.1. The system of the competition is determined by FINSO and the organizing committee of the tournament, depending on the number of players.	8.1. Порядок проведения соревнований определяет FINSO и Оргкомитет турнира в зависимости от количества игроков.
8.3. Individual competitions are held according to the Swiss system in 7 rounds. 8.3.1. Games are played in 6 sets (up to 4 won sets, with the score 3:3 a draw is fixed). 8.3.2. for the victory with the score: 4:0, 4:1, 4:2 - 1 point; 8.3.3. with the score: 3:3 a draw is recorded - 0.5 points; 8.3.4. for defeat with the score: 0:4, 1:4, 2:4 - 0 points.	8.3. Индивидуальные соревнования проводятся по швейцарской системе 7 туров. 8.3.1. Игры проводятся из 6 сетов (до 4 выигранных сетов, при счете 3:3 фиксируется ничья). 8.3.2. за победу со счетом: 4:0, 4:1, 4:2 - 1 очко; 8.3.3. при счете: 3:3 фиксируется ничья - 0,5 очка; 8.3.4. за поражение со счетом: 0:4, 1:4, 2:4 - 0 очков.
8.4. The doubles competitions are held according to the Swiss system of 5 rounds. 8.4.1. Games are played in 4 sets (up to 3 sets won, with the score 2:2 a draw is fixed). 8.4.2. for the victory with the score: 3:0, 3:1, - 1 point; 8.4.3. with the score: 2:2 a draw is recorded - 0.5 points; 8.4.4. for defeat with the score: 0:3, 1:3 - 0 points..	8.4. Парные соревнования проводятся по швейцарской системе 5 туров. 8.4.1. Игры проводятся из 4 сетов (до 3 выигранных сетов, при счете 2:2 фиксируется ничья). 8.4.2. за победу со счетом: 3:0, 3:1, - 1 очко; 8.4.3. при счете: 2:2 фиксируется ничья - 0,5 очка; 8.4.4. за поражение со счетом: 0:3, 1:3, - 0 очков.
8.5. Places are determined based on the points scored, the more, the higher the place.	8.5. Места определяются исходя из набранных очков, чем больше, тем выше место.

<p>8.6. To determine the winner of the competition in each category of players, if two participants have the same number of points (“sitting”, “standing”), an additional match of 5 sets in individual and 3 sets in doubles is scheduled between them. The right of the first move in this situation is decided by the draw, the table is set by the referee.</p>	<p>8.6. Для определения победителя соревнования в каждой категории игроков, при одинаковом количестве очков у двух участников («сидя», «стоя») между ними назначается дополнительный матч из 5 сетов в индивидуальном зачёте и из 3 сетов в парном зачёте. Право первого хода в этой ситуации решает жеребьёвка, стол назначает судья.</p>
<p>8.7. In case of equality of points scored by three or more participants places are determined by the following indicators:</p>	<p>8.7. При равенстве набранных очков у трех или более участников места определяются по следующим показателям:</p>
<p>8.7.1. while playing on the “Swiss-system”:</p> <p>8.7.1.1 Buchholz coefficient (adding the scores of each opponent)</p> <p>8.7.1.2 Incomplete Buchholz coefficient – Buchholz - Hi, Lo (average rating of the opponents minus the highest and the lowest rated player.)</p> <p>8.7.1.3 Sonneborn-Berger coefficient</p> <p>8.7.1.4 by points scored in the last 2 rounds, 3 rounds, etc.</p> <p>8.7.1.5 FINSO rating for the disabled, available at the beginning of the tournament</p>	<p>8.7.1. при игре по "швейцарской системе":</p> <p>8.7.1.1 по коэффициенту Бухгольца (суммируются очки, набранные всеми соперниками игрока);</p> <p>8.7.1.2 по неполному коэффициенту Бухгольца - Бухгольц – В. Н. (в коэффициенте не учитываются противники с наименьшим и наибольшим количеством набранных очков);</p> <p>8.7.1.3 по коэффициенту Зонненборна – Бергера;</p> <p>8.7.1.4 по набранным очкам в последних 2 турах, 3 турах и так далее.</p> <p>8.7.1.5 рейтинг FINSO для инвалидов, имевшийся на начало турнира</p>
<p>8.7.2. while playing a "round-robin" system:</p> <p>8.7.2.1 the results of personal meetings (number of points scored in games between them)</p> <p>8.7.2.2 difference in the number of won and lost sets of games between them</p> <p>8.7.2.3 difference in the number of won and lost sets of all games;</p> <p>8.7.2.4 Sonneborn-Berger score (adding the sum of the scores of the players he/she has defeated and half of the scores of those he/she has drawn)</p> <p>8.7.2.5 by the number of wins with a big score 3:0 (3:1)</p> <p>8.7.2.6 FINSO rating for the disabled, available at the beginning of the tournament</p>	<p>8.7.2. при игре по "круговой системе":</p> <p>8.7.2.1 по результатам личных встреч (количество набранных очков играх между ними);</p> <p>8.7.2.2 по разнице числа выигранных и проигранных сетов играх между ними;</p> <p>8.7.2.3 по разнице числа выигранных и проигранных сетов во всех играх</p> <p>8.7.2.4 по коэффициенту Зонненборна - Бергера (суммируются количество очков, набранных участниками, у которых игрок выиграл, и половина суммы очков, набранные участниками, с которыми он сыграл вничью);</p> <p>8.7.2.5 по количеству побед с большим счетом 4:0 (4:1).</p> <p>8.7.2.6 рейтинг FINSO для инвалидов, имевшийся на начало турнира</p>
<p>8.8. Under certain conditions, by decision of the Organizing Committee, time limits for the game, described in Appendix 2, may be introduced.</p>	<p>8.8. Соревнования проводятся с временными ограничениями на игру, описанные в Приложении 2..</p>

<p>8.9. The order of players in the first round is determined based on their total rating in the rating list. This means that the starting position of each player in the tournament will reflect his last FINSO rating. The selection of opponents in the first round will be done in the following order: the player with the first rating will meet the player with the second rating, the player with the third rating will meet the player with the fourth rating, the player with the fifth rating will meet the player with the sixth rating, and so on (1-2, 3-4, 5-6, etc.).</p>	<p>8.9. Порядок игроков в первом туре определяется на основе их общего рейтинга в рейтинговом списке. Это означает, что стартовая позиция каждого игрока в турнире будет отражать его последний рейтинг FINSO. Выбор соперников в первом туре будет осуществляться в следующем порядке: игрок с первым рейтингом встретится с игроком со вторым рейтингом, игрок с третьим рейтингом встретится с игроком с четвертым рейтингом, игрок с пятым рейтингом встретится с игроком с шестым рейтингом и так далее (1-2, 3-4, 5-6 и т.д.)</p>
<p style="text-align: center;">9 Awarding Ceremony</p> <p>Participants who take 1st, 2nd, 3rd places in each category are awarded with cups, diplomas of the corresponding degrees and memorable souvenirs. All participants in the competition will receive other memorable medals & souvenirs.</p>	<p style="text-align: center;">9 Церемония награждения.</p> <p>Участники, занявшие 1, 2, 3 места в каждой категории, награждаются кубками, дипломами соответствующих степеней Все участники соревнований получают памятные медали и сувениры.</p>
<p style="text-align: center;">10 Competition conditions</p> <p>Competitions are held in a facility accessible to players with limited mobility, which has:</p> <ol style="list-style-type: none">1. the building is wheelchair accessible from the outside and from the inside.2. toilets specially equipped for wheelchair players	<p style="text-align: center;">10 Условия проведения соревнования</p> <p>Соревнования проводятся в сооружении доступном для маломобильных игроков, которое имеет:</p> <ol style="list-style-type: none">1. здание снаружи и изнутри доступное для игроков на инвалидной коляске;2. туалеты, специально оборудованные для игроков на инвалидной коляске.
<p style="text-align: center;">11. Results</p> <p>Tournament results must be submitted in full within three days after the end of the tournament. The sent package must include final files issued by the tournament management program: a list of tournament participants with places taken in the tournament, and the results of all tournament games (exact score). Files should be sent by email to:</p> <ul style="list-style-type: none">• Secretary: office@novussport.org ,	<p style="text-align: center;">11. Результаты</p> <p>Результаты турнира должны быть поданы в полном объеме в течение трех дней после окончания турнира. В отправляемый комплект должны входить итоговые файлы, выдаваемые программой ведения турнира: список участников турнира с местами, занятыми на турнире, и результаты всех игр турнира (точный счет). Файлы следует направлять по электронной почте:</p> <ul style="list-style-type: none">• секретариат: office@novussport.org
	<ul style="list-style-type: none">• ДО ВСТРЕЧИ!



Приложение 1 / Annex 1



Federation International of
Novuss-Sport
Organisations
www.novussport.org



STOWARZYSZENIE
NOVUSS POLSKA
(www.novuss.pl)

Agree (утверждаю)

The President SNP Svetlana Kunc

APPLICATIONS

заявка

International rating novuss tournament for individuals with disabilities

Stage 3 of the Europe Cup

Международный рейтинговый турнир по новусу среди инвалидов,

III этап Кубка Европы 2025 года

(Individual competitions for men, women)

(индивидуальные соревнования среди мужчин, женщин)

August 2th- 3th, 2025 / 2.-3. августа 2025 г..

MALES

мужчины

Number номер	Name and surname фамилия и имя (Latin letters) (латинскими буквами)	Year of birth Год рождения	Represented country Представляе мая страна	Registration Fee Регистрационн ый взнос	Reservations, food Бронирование, питание	Player category Категория игрока	Doctor's approval Допуск врача
1.28	Mark Smith	1964	ENG	10 €	1 or 2 day/день <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Sitting/сидя <input checked="" type="checkbox"/> standing/стоя	<input checked="" type="checkbox"/>
2.30					1 or 2 day/день <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Sitting/сидя <input type="checkbox"/> standing/стоя	<input type="checkbox"/>
3.32					1 or 2 day/день <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Sitting/сидя <input type="checkbox"/> standing/стоя	<input type="checkbox"/>
4.34					1 or 2 day/день <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Sitting/сидя <input type="checkbox"/> standing/стоя	<input type="checkbox"/>

Women

женщины

Number номер	Name and surname фамилия и имя (Latin letters) (латинскими буквами)	Year of birth Год рождения	Represented country Представляе мая страна	Registration Fee Регистрационн ый взнос	Reservations, food Бронирование, питание	Player category Категория игрока	Doctor's approval Допуск врача
1.					1 or 2 day/день <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Sitting/сидя <input type="checkbox"/> standing/стоя	<input type="checkbox"/>
2.					1 or 2 day/день <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Sitting/сидя <input type="checkbox"/> standing/стоя	<input type="checkbox"/>
3.					1 or 2 day/день <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Sitting/сидя <input type="checkbox"/> standing/стоя	<input type="checkbox"/>
4.					1 or 2 day/день <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Sitting/сидя <input type="checkbox"/> standing/стоя	<input type="checkbox"/>



Приложение 2 / Annex 2

**The order of interruption of the match, held up to four victories
when playing according to the Swiss system after the end of the round time (40 minutes individual or 60 minutes pairs).
Порядок прерывания матча, проводимого по швейцарской системе по истечении времени тура (40 или 60 минут).**

1. The round duration is 40 minutes (individuals) 60 minutes (doubles)	1. Длительность тура 40 минут (индивидуальные) 60 минут (парные)
2. The countdown of the round starts from the moment when all games of the round have started on the game tables. The start time of the round is marked by the referee. In 35 or 55 minutes after the start of the round the referee shall warn all players that there are 5 minutes left before the end of the round.	2. Отсчет времени тура начинается с того момента, когда все игры тура начались на игровых столах. Время начала тура отмечается судьей. Через 35 или 55 минут после начала тура судья обязан предупредить всех играющих, что до окончания тура осталось 5 минут.
3. At the end of 40 or 60 minutes, the score is recorded as in the protocol.	3. По истечению 40 или 60 минут фиксируется тот счёт, что в протоколе.